



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

This Document contains a Security Requirement.

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

| | |
|--|--|
| Title - Sujet Environmental Services - RISO | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation EQ447-180276/A | Date 2017-09-13 |
| Client Reference No. - N° de référence du client EQ447-180276 | Amendment No. - N° modif. 003 |
| File No. - N° de dossier TOR-7-40033 (018) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-018-7346 | |
| Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2017-08-24 | |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-10-10 | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Pan, Long | Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT |
| Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2076 () | Buyer Id - Id de l'acheteur tor018 |
| FAX No. - N° de FAX () - | |
| Delivery Required - Livraison exigée | |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |
| Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre. | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | | |
|--|--|---|
| Acknowledgement copy required Accusé de réception requis | Yes - Oui <input type="checkbox"/> | No - Non <input type="checkbox"/> |
| The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre. | | |
| Signature | Date | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | | |
| For the Minister - Pour le Ministre | | |

LA MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS n° 03 VISE À APPORTER DES MODIFICATIONS ET À RÉPONDRE À DES QUESTIONS DE L'INDUSTRIE.

Modification n° 001

Référence :

DOC; question n° 08

Modification n° 01

Le troisième paragraphe de la section 1.2, Partie 1 – Renseignements généraux, de la DOC sera supprimé dans son intégralité et remplacé par ce qui suit :

Les volets de l'énoncé des travaux figurent en détail à l'annexe A. Les offrants peuvent présenter un, plusieurs, voire tous les volets. Toutefois, une offre distincte et dûment remplie est requise pour chaque volet. Il n'est pas permis de présenter une offre pour une partie d'un volet. Il est toutefois possible pour les offrants de présenter une offre en coentreprise. Toutes les ressources proposées doivent être à l'emploi direct de l'entreprise. De plus, les employés des entreprises formant une coentreprise sont considérés comme des employés directs, mais pas les sous-traitants.

Modification n° 02

Référence :

DOC – Volet 5 – Critères d'évaluation cotés – C5

Modification n° 02 :

Le premier paragraphe du critère C4 des critères d'évaluation cotés du volet 5 est par la présente supprimé dans son intégralité et remplacé par ce qui suit :

Gestion des capacités

En plus des ressources proposées précisées dans l'organigramme pour l'exigence O3, l'offrant devra dresser la liste de toutes les ressources de projet ayant la capacité, les titres et l'expertise requis pour fournir la pleine gamme de services et de produits livrables énumérés dans les Services requis. Ces ressources formeront l'équipe de projet principale. Pour plus de détails sur l'expérience pertinente, veuillez vous reporter à l'annexe A Énoncé des travaux – volet 5.

Modification n° 03

Référence :

DOC – pièce jointe 1 de la partie 4 – CRITÈRES D'ÉVALUATION TECHNIQUES

Modification n° 03 :

Dans la pièce jointe 1 de la partie 4 – Critères d'évaluation technique, la mise en forme et les numéros de titres suivants sont par la présente révisés.

Remarque : Tout le contenu demeure inchangé dans cette section.

Volet 1 :

1.1 « Critères techniques obligatoires » est remplacé par ce qui suit :
1.0 Critères techniques obligatoires

2.2 « Critères techniques cotés » est remplacé par ce qui suit :
2.0 Critères techniques cotés

Volet 2 :

1.1 « Critères techniques obligatoires » est remplacé par ce qui suit :
1.0 Critères techniques obligatoires

En ce qui concerne le critère O2, de la section Critères techniques obligatoires, les numéros de catégories de projets (4, 5, 6 et 7) sont remplacés par 1, 2, 3 et 4, respectivement.

1.2 « Critères techniques cotés » est remplacé par ce qui suit :
2.0 Critères techniques cotés

En ce qui concerne le critère C1, de la section Expérience de l'entreprise, le numéro de critère figurant dans la colonne Méthode de notation est remplacé par ce qui suit :
i, ii et iii

En ce qui concerne le critère C2, de la section Expérience de l'entreprise, le numéro de critère figurant dans la colonne Méthode de notation est remplacé par ce qui suit :
i, ii, iii, iv, v et vi

En ce qui concerne le critère C3, de la section Expérience de l'entreprise, le numéro de critère figurant dans la colonne Méthode de notation est remplacé par ce qui suit :
i, ii et iii

Dans l'exemple de tableau, les numéros d'articles (7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13) sont remplacés par 1, 2, 3, 4, 5 et 6, respectivement.

Volet 3 :

1.1 « Critères techniques obligatoires » est remplacé par ce qui suit :
1.0 Critères techniques obligatoires

En ce qui concerne le critère O3, de la section Critères techniques obligatoires, les numéros de catégories de projets (8, 9, 10, 11, 12 et 13) sont remplacés par 1, 2, 3, 4, 5 et 6, respectivement.

2.2 « Critères techniques cotés » est remplacé par ce qui suit :
2.0 Critères techniques cotés

4. « Expérience de l'entreprise » est remplacé par ce qui suit :
1. Expérience de l'entreprise

Le numéro de catégorie sous 1. « Expérience de l'entreprise » est remplacé par ce qui suit :

- a. Renseignements sur le projet
- b. Renseignements sur le client
- c. Valeur du projet
- d. Portée et description du projet
- e. Gestion de projets

Le numéro de catégorie sous le critère C2 : Valeur du projet (\$ CAN) est remplacé par ce qui suit :

- a) Projet d'EES phase I
- b) Projet d'EES phase II
- c) Évaluation des risques pour l'environnement/Évaluation des risques pour la santé humaine.
- d) Conception et gestion d'un projet d'assainissement de site
- e) Projet d'évaluation des sédiments contaminés

Le numéro de catégorie sous le critère C4 est remplacé par ce qui suit :

C4 – Gestion des capacités

- c) Professionnel subalterne
- d) Technologue en chef
- e) Technologue

Le numéro de catégorie sous 2.2 de la section Expérience des ressources est remplacé par ce qui suit :

- a. Renseignements sur le projet
- b. Renseignements sur le client
- c. Portée et description du projet

En ce qui concerne le critère C8, les numéros de catégories (v, vi, vii et viii) sont remplacés par i, ii, iii et iv, respectivement.

Dans l'exemple de tableau, les numéros d'articles (14, 15, 16, 17, 18 et 19) sont remplacés par 1, 2, 3, 4, 5 et 6, respectivement. De plus, les numéros de critères xii à xxii sont remplacés par 1 à 11, respectivement.

Volet 4 :

- 1.1 « Critères techniques obligatoires » est remplacé par ce qui suit :
- 1.0 Critères techniques obligatoires

En ce qui concerne le critère O2, les numéros de catégories de projets (14, 15, 16 et 17) sont remplacés par 1, 2, 3 et 4, respectivement.

- 1.2 « Critères techniques cotés » est remplacé par ce qui suit :
- 2.0 Critères techniques cotés

- 7. « Expérience de l'entreprise » est remplacé par ce qui suit :
- 1. Expérience de l'entreprise

En ce qui concerne le critère C1, les numéros de catégories (v, vi, vii et viii) sont remplacés par i, ii, iii et iv, respectivement.

En ce qui concerne le critère C2, les numéros de critères vii, viii, ix, x, xi et xii sont remplacés par i, ii, iii, iv, v et vi, respectivement.

En ce qui concerne le critère C3, a. les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C3, c. les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C3, d. les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

3. « Expérience des ressources » est remplacé par ce qui suit :

2.0 Expérience des ressources

Dans la section Expérience des ressources, 2.1, les numéros de critères d, e et f sont remplacés par a, b et c, respectivement.

a. « Rôles et responsabilités de la ressource » est remplacé par ce qui suit :

2.3 Rôles et responsabilités de la ressource

En ce qui concerne le critère C7, les numéros de critères vii, viii, ix, x, xi et xii sont remplacés par i, ii, iii, iv, v et vi, respectivement.

Dans l'exemple de tableau, les numéros d'articles (20, 21, 22, 23, 24 et 25) sont remplacés par 1, 2, 3, 4, 5 et 6, respectivement.

Volet 5 :

1.1 « Critères techniques obligatoires » est remplacé par ce qui suit :

1.0 Critères techniques obligatoires

En ce qui concerne le critère O3, les numéros de catégories 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 24 sont remplacés par 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, respectivement.

En ce qui concerne le critère O4, les numéros d'articles 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16 sont remplacés par 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8, respectivement.

2.2 « Critères techniques cotés » est remplacé par ce qui suit :

2.0 Critères techniques cotés

9. « Expérience de l'entreprise » est remplacé par ce qui suit :

1. Expérience de l'entreprise

Le numéro de catégorie sous 1. « Expérience de l'entreprise » est remplacé par ce qui suit :

- a. Renseignements sur le projet
- b. Renseignements sur le client
- c. Valeur du projet
- d. Portée et description du projet
- e. Gestion de projets

En ce qui concerne le critère C1, les numéros de critères vii, viii, ix, x, xi et xii sont remplacés par i, ii, iii, iv, v et vi, respectivement.

Le numéro de catégorie sous le critère C2 : Valeur du projet (\$ CAN) est remplacé par ce qui suit :

- a) Projet d'EES phase I
- b) Projet d'EES phase II
- c) Évaluation des risques pour l'environnement/Évaluation des risques pour la santé humaine.

- d) Conception et gestion d'un projet d'assainissement de site
- e) Projet d'évaluation des sédiments contaminés
- f) Consultation publique

En ce qui concerne le critère C2, Projet d'EES phase I, les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C2, Projet d'EES phase II, les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C2, Évaluation des risques pour l'environnement/Évaluation des risques pour la santé humaine, les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C2, Conception et gestion d'un projet d'assainissement de site, les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C2, Projet d'évaluation des sédiments contaminés, les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C3, les numéros de critères xiii, xiv, xv, xvi, xvii, xviii et xix sont remplacés par i, ii, iii, iv, v, vi et vii, respectivement.

Le numéro de catégorie sous le critère C4 est remplacé par ce qui suit :

C4 – Gestion des capacités

- a) Professionnel de haut niveau
- b) Professionnel de niveau intermédiaire
- c) Professionnel subalterne
- d) Technologue en chef
- e) Technologue

En ce qui concerne le critère C4, Professionnel de haut niveau, les numéros de critères vii, viii et ix sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C4, Professionnel de niveau intermédiaire, les numéros de critères iv, v et vi sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C4, Professionnel subalterne, les numéros de critères vii, viii et ix sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C4, Technologue en chef, les numéros de critères vii, viii et ix sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

4. « Expérience des ressources » est remplacé par ce qui suit :

2.0 Expérience des ressources

Le numéro de catégorie du paragraphe 2.1 de la section Expérience des ressources est remplacé par ce qui suit :

- a. Organisme d'accréditation, date d'obtention de l'accréditation, statut actuel.

- b. Tous les établissements d'enseignement postsecondaire, dates de fréquentation, titres de compétence obtenus. Les certificats, diplômes et grades les plus élevés obtenus dans les domaines pertinents par rapport au rôle proposé.
- c. Les antécédents de travail et le nom des employeurs, les dates des emplois, les titres des postes et les responsabilités.

Le numéro de catégorie sous 2.2 de la section Expérience des ressources est remplacé par ce qui suit :

- a. Renseignements sur le projet
- b. Renseignements sur le client
- c. Portée et description du projet

Au paragraphe 2.3 Rôles et responsabilités de la ressource :

- « i. Ingénieur principal en environnement – Projet de réhabilitation : » est remplacé par
- h. Ingénieur principal en environnement – Projet de réhabilitation

En ce qui concerne le critère C5, les numéros de critères iii, iv et v sont remplacés par i, ii et iii, respectivement.

En ce qui concerne le critère C6, les numéros de critères iii et iv sont remplacés par i et ii, respectivement.

Le numéro de catégorie sous le critère C7 est remplacé par ce qui suit :

- a) Personne-ressource principale des OCIR
- b) Gestionnaire principale de projet
- c) Expert-conseil principal – Évaluation environnementale du site
- d) Hydrogéologue principal
- e) Évaluateur principal du risque – Toxicologue en santé humaine
- f) Évaluateur principal du risque – terrestre ou faunique
- g) Spécialiste principal en évaluation des sédiments
- h) Ingénieur principal en environnement – Projet de réhabilitation

En ce qui concerne le critère C8, les numéros de critères xiii, xiv, xv et xvi sont remplacés par i, ii, iii et i, respectivement.

Dans l'exemple de tableau, les numéros d'articles (26, 27, 28, 29, 30 et 31) sont remplacés par 1, 2, 3, 4, 5 et 6, respectivement. De plus, les numéros de critères xxiv à xxxiv sont remplacés par 1 à 11, respectivement.

Tous les numéros de catégories qui figurent dans le tableau de ventilation des critères cotés sont par la présente supprimés :

| Critère | Nombre maximal de points possible | Note de passage minimale |
|----------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Expérience de l'entreprise | | |
| Expérience des ressources | | |

QUESTIONS ET RÉPONSES

Question n° 05

Référence :

DOC – Tous les volets

Question n° 05 :

Compte tenu du niveau de complexité de la présente proposition et de la compilation des documents imprimés, nous aimerions demander une prolongation de la date de clôture de la demande au vendredi 13 octobre, car le jour férié du 9 octobre nous fera perdre plusieurs jours.

Réponse n° 05 :

Le Canada ne prévoit aucun report pour le moment.

Question n° 6

Référence :

DOC – Volet 1 – Critères d'évaluation cotés – C3

Question n° 06 :

Dans les exigences cotées du volet 1 – C3, la demande de propositions indique qu'ils voudraient avoir les curriculum vitæ de chaque personne figurant dans la section Gestion des capacités. Les volets 2 à 5 ne demandent pas de curriculum vitæ. SPAC veut-il les curriculum vitæ des ressources supplémentaires du volet 1 seulement? Et, si tel est le cas, ces curriculum vitæ doivent-ils être de deux pages et répondre aux mêmes exigences établies pour les membres du personnel clé du critère O3?

Réponse n° 06 :

Les curriculum vitæ des ressources supplémentaires du volet 1 ne sont pas requis.

Question n° 7

Référence :

DOC – Tous les volets – Critères d'évaluation cotés de l'expérience de projet de la section Expérience des ressources

Question n° 07 :

Y a-t-il une limite de pages ou de mots pour les descriptions de projets relatifs à l'expérience des ressources dans la section Exigences cotées de chaque volet?

Réponse n° 07 :

Dans tous les volets, la réponse de l'offrant pour chaque projet ne doit pas dépasser 1 500 mots.

Question n° 8

Référence :

DOC – Volet 3

Question n° 08 :

Dans la partie supérieure de la page 4 (section 1.2) le document de la DOC indique ce qui suit : « il est possible pour les offrants de présenter une offre en coentreprise. Il est permis d'inclure un même sous-traitant dans plus d'une offre. Si un sous-traitant est proposé à titre de membre de l'équipe, l'entreprise doit avoir obtenu une attestation de sécurité ».

Dans la pièce jointe 1 de la partie 4, Volet 3 : Services d'expert-conseil pour les sites contaminés, 2.2 Critères techniques cotés, 2. Expérience des ressources, 2,1 (case grisée de page 93 de la version PDF du document), on énonce ce qui suit : « Toutes les ressources doivent être à l'emploi direct de l'entreprise. De plus, les employés des entreprises formant une coentreprise sont considérés comme des employés directs, mais pas les sous-traitants ».

Pouvez-vous préciser, en ce qui concerne le volet 3, si les sous-traitants (ne faisant pas partie d'une coentreprise) peuvent être considérés comme faisant partie des ressources internes (comme le laisse entendre la section 1.2 de la page 4); ou les sous-traitants doivent-ils faire partie d'une coentreprise pour être considérés comme étant des ressources internes?

Réponse n° 08 :

Voir la modification n° 01. Coentreprise et sous-traitant se réfèrent aux sociétés. Toutes les ressources proposées doivent être à l'emploi direct de l'entreprise. De plus, les employés des entreprises formant une coentreprise sont considérés comme des employés directs, mais pas les sous-traitants du fournisseur principal ou de la coentreprise. Ces précisions s'appliquent à tous les volets.

Question n° 9

Référence :

DOC – Volet 3 – Critères techniques obligatoires – O4

Question n° 09 :

En ce qui concerne la section Critères techniques obligatoires O4 du volet 3, nous sommes tenus de fournir des éléments de preuve démontrant que l'évaluateur principal des risques (santé humaine) est une personne qualifiée en évaluation des risques (QPRA) en vertu du Règl. 153/04 de l'Ontario en soumettant les parties 8 et 10 d'un formulaire « Soumission préliminaire sur l'évaluation du risque » présenté. Si l'évaluateur des risques ne fait plus partie de la même entreprise qui a envoyé le formulaire de soumission préliminaire, suffirait-il de remettre une lettre ou un courriel du MEACC confirmant que l'évaluateur principal des risques est en fait un QPRA?

Réponse n° 09 :

Oui.

Question n° 10

Référence :

DOC – Tous les volets

Question n° 10 :

Dans tous les volets, les projets présentés dans la catégorie de l'expérience de l'entreprise peuvent-ils être les mêmes que les projets présentés dans la catégorie de l'expérience des ressources?

Réponse n° 10 :

Oui, mais des projets différents dans les deux catégories sont également acceptables.

Question n° 11

Référence :

DOC – Tous les volets

Question n° 11 :

Dans tous les volets, les projets présentés pour une ressource (p. ex., la personne-ressource pour l'offre à commandes individuelle et régionale) peuvent-ils être les mêmes que ceux qui sont présentés pour d'autres ressources (p. ex., l'expert-conseil principal)?

Réponse n° 11 :

Oui.

Question n° 12

Référence :

DOC – Volets 3 et 5 – Critères techniques obligatoires O3 et Critères d'évaluation cotés C2

Question n° 12 :

En ce concerne les projets devant répondre aux critères d'évaluation techniques obligatoires d'entreprise O3 et C2e, veuillez confirmer que les projets fédéraux antérieurs qui englobent une partie ou la totalité des étapes 3 à 6 du PASCF (notamment les étapes 3 et 5) sont acceptables aux fins d'évaluation en tant que projets d'évaluation environnementale de site de phase II.

Réponse n° 12 :

Les exigences relatives à l'EES de phase II sont incluses dans l'annexe A – Énoncé des travaux de la DOC.

Question n° 13

Référence :

DOC – Tous les volets

Question n° 13 :

On ne sait pas exactement comment les projets qui ont été présentés dans la section 4 – Expérience de l'entreprise seront évalués. La demande de propositions exige une description détaillée de la portée du projet et une description de chaque projet proposé, et précise également que chaque description de projet ne doit pas dépasser 1 500 mots. Cependant, les points pour les critères cotés C1 et C2 semblent être fondés uniquement sur le type de client (maximum de 15 points par projet) et la valeur (maximum de 10 points par projet). Il ne semble pas y avoir de points pour la portée et la description du projet. Veuillez préciser de quelle façon chaque projet sera noté, y compris des précisions concernant les points cotés de la portée et de la description du projet.

Réponse n° 13 :

Pour tous les volets, en ce qui concerne les projets présentés dans le cadre de l'expérience de l'entreprise, il n'y a pas de points cotés pour la portée et la description du projet. Cependant, pour tous les volets, dans le cadre de la présentation relative aux exigences obligatoires, l'offrant est tenu de présenter des projets dans chaque catégorie précisée et de décrire clairement la portée du projet et de sa similitude avec la portée et les tâches des services requis relativement à la catégorie décrite à l'annexe A – Énoncé des travaux. Les projets présentés aux termes des exigences obligatoires sont évalués plus en détail par rapport aux critères d'évaluation cotés.

Question n° 14

Référence :

DOC – Tous les volets

Question n° 14 :

Y a-t-il une limite de pages globale pour la présentation de la proposition?

Réponse n° 14 :

Il n'y a pas de limite de pages globale pour la présentation de la proposition.